

Ахтунг! Внимание!! Эттеншн!!! Если вы не скачали еще «**Малый прыжок ...**», то скачивайте отсюда:
http://ptlib.narod.ru/books/Dragunkin_Maliy.Pryjok.2010.pdf. В нем вся базовая грамматика, а в этом документе комментируются только грамматические нюансы.

Что и транскрипция	Оч. дословный перевод	Комменты
It must have been love ит маст хэв биин лав	Оно/это должно_бы иметься пробытой любовью	Т.е. т.е. должно быть это была любовь или должно бы любовью этому быть
But it's over now бат итс ова нау	Но оно/это'есть поверх/сверху	Be over - когда что то завершилось то используется это выражение, т.е. лили вы воду (например) в емкость лили, вода дошла до верху, а потом сверху/ povery ху начала переливаться – свободное пространство для заливки закончилось – геймовер ;)
Lay a whisper on my pillow лэй э виспэ он май пилоу	Положи какой-нибудь шепот на мою подушку	Гы – ну чем не диагноз, а вы – поэзия, поэзия ;) или так: прошепчи мне в ушко, а ушко на голове, а голова на подушке.
Leave the winter on the ground лиив дэ винтэ он дэ граунд	Оставь ту_самую зиму на этой_самой Земле	
I wake_up lonely, there's an air of_silence ай вэйк ап лоунли дэаз æн эа оф сайлэнс	Я просыпаюсь в_одиночестве, там_вот'есть некоторое дуновение/ветерок молчания	
In the bedroom and all around ин дэ бэдруум эн ол эраунд	В той_самой спальне и все вокруг	
Touch me now, I close my eyes тач мии нау ай клоус май айз and dream away эн дриим æwэй	Дотронь меня сейчас, я закрою мои глаза И умечтываю прочь ;)	Т.е. на крыльях мечты улечу далеко далеко прочь
It must have been love but it's over now ит маст хэв биин лав бат итс ова нау	Оно должно_бы имеется пробытой любовью но оно'есть закончеон (=поверху/сверху) сейчас	
It must have been good ит маст хэв биин гууд	Это должно_бы иметься пробытым хорошим но я потеряла это/оно каким-то_образом.	

<p>but I lost it somehow бат ай лост ит самхау</p>		
<p>It must have been love but it's over now ит маст хэв биин лав бат итс ова нау</p>	<p>Оно должно_бы имеется пробытой любовью но оно'есть закончеон (=поверху/сверху) сейчас</p>	
<p>From the moment we touched фром дэ момент вии тачт</p> <p>till the time had run out тил дэ тайм хэд ран аут</p>	<p>От того_самого момента мы коснулись</p> <p>До_того_когда время имелось убежавшим наружу</p>	<p>Т.е. до того, тил дэ тайм хэд ран аут когда наше время вышло/исчерпало себя</p>
<p>Make-believing we're together мэйкбииливин вие тугедэ</p>	<p>Делание-верения мы'есть вместе</p>	
<p>That I'm sheltered by your heart дэет айм шэлтэд бай ёо хаат</p>	<p>Что я'есть защищенная_убежищем посредством твоего сердца</p>	
<p>But in and outside I've turned to water бат ин эн аутсайд айв тёонд ту хотэ</p>	<p>Но внутри и снаружи я'имеюсь повернувшейся/обернувшейся до воды</p>	
<p>Like a teardrop in your palm лайк э тиидрап ин ёо палм</p>	<p>Подобно какой-нибудь чайной_капле в твоей ладони</p>	<p>Или так (издевательский перевод): подобно чайной капле на пальме (хм, как она туда эта капля попала – наверно был чайный дождь ;))</p>
<p>And it's a hard winter's day эн итс э хаад винтэс дэй</p>	<p>И это'есть некоторый трудный/тяжелый зиме'принадлежащий день</p>	
<p>I dream away ай дриим æвэй</p>	<p>Я мечтаю прочь</p>	<p>Т.е. погружаясь в мечту улетаю далеко далеко (о, канабис – совсем немного немного цинизма)</p>
<p>It must have been love but it's over now ит маст хэв биин лав бат итс ова нау</p>	<p>Оно должно_бы имеется пробытой любовью но оно'есть закончен (=поверху/сверху) сейчас</p>	
<p>It was all that I wanted, ит воз ол дэет ай вонтэд</p> <p>now I'm living without нау айм ливин вифаут</p>	<p>Это было все что я хотела,</p> <p>Сейчас я'есть живущая без</p>	

<p>It must have been love but it's over now ит маст хэв биин лав бат итс ова нау</p>	<p>Оно должно_бы имеется пробытой любовью но оно'есть закончен (=поверху/сверху) сейчас</p>	
<p>It's where the water flows итс wэa дэ wотэ флоус</p>	<p>Оно'есть где та_самая вода течет</p>	
<p>It's where the wind blows итс wэa дэ винд блоус</p>	<p>Это'есть где тот_самый ветер дует</p>	
<p>[piano solo] пьяно солоу</p>	<p>Соло на пианине ;)</p>	
<p>It must have been love but it's over now ит маст хэв биин лав бат итс ова нау</p>	<p>Оно должно_бы имеется пробытой любовью но оно'есть закончен (=поверху/сверху) сейчас</p>	
<p>It must have been good ит маст хэв биин гууд</p> <p>but I lost it somehow бат ай лост ит самхау</p>	<p>Это должно_бы иметься пробытым хорошим но я потеряла это/оно каким-то_образом.</p>	
<p>It must have been love but it's over now ит маст хэв биин лав бат итс ова нау</p>	<p>Оно должно_бы имеется пробытой любовью но оно'есть закончен (=поверху/сверху) сейчас</p>	
<p>From the moment we touched фром дэ момент вии тачт</p>	<p>От того_самого момента мы коснулись</p>	
<p>Till the time had run out тил дэ тайм хэед ран аут</p>	<p>До_того_когда время имелось убежавшим наружу</p>	
<p>Yeah, it must have been love йа ит маст хэв биин лав</p> <p>but it's over now бат итс ова нау</p>	<p>Да, оно должно_бы имеется пробытой любовью</p> <p>но оно'есть закончен (=поверху/сверху) сейчас</p>	
<p>It was all that I wanted, ит воз ол дэет ай вонтэд</p>	<p>Это было все что я хотела,</p>	

<p>now I'm living without нау айм ливин видаут</p>	<p>Сейчас я'есть живущая без</p>	
<p>It must have been love but it's over now ит маст хэв биин лав бат итс ова нау</p>	<p>Оно должно_бы имеется пробытой любовью но оно'есть закончен (=поверху/сверху) сейчас</p>	
<p>It's where the water flows итс вэа дэ вотэ флоус</p>	<p>Оно'есть где та_самая вода течет</p>	
<p>It's where the wind blows итс вэа дэ винд блоус</p>	<p>Это'есть где этот_самый ветер дует</p>	
<p>Oh, oh.... о о</p>	<p>О, о</p>	
<p>It's over now... итс ова нау</p>	<p>Оно'есть все_алес сейчас ... ;)</p>	